

# VÅRDA

500ml 16.93fl.oz



**GB** Protective wood stain for outdoor furniture. Colourless. EU limit value for this product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). This product contains max. < 130 g VOC/l

**DE** VÅRDA schützende Holzlasur für Möbel für Außenbereiche. Farblos. EU-Grenzwert für dieses Produkt (Kategorie A/e): 130 g VOC/l (2010). Dieses Produkt enthält max. 130 g VOC/l.

**FR** Teinture protectrice pour bois. Mobilier extérieur. Transparent. Valeur limite en UE pour ce produit (cat. A/e) : 130 g COV/l (2010). Ce produit contient au maximum < 130 g COV/l.

**NL** VÅRDA beschermende houtlazuur voor tuinmeubels. Kleurloos. EU-grenswaarde voor dit product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dit product bevat max. 130 g VOC/l.

**DK** Beskyttende træbejdse til udendørs møbler. Farveløs. EU-grænseværdi for dette produkt (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dette produkt indeholder maks. < 130 g VOC/l

**IS** Viðarvörn fyrir úthúsgögn. Ólitáð. ESB viðmiðunarmark fyrir þessa vöru (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Þessi vara inniheldur að hámarki < 130 g VOC/l

**NO** Beskyttende trebeis for utemøbler. Klar. EUs grenseværdi for dette produktet (kategori A/e): 130 g VOC/l (2010). Dette produktet inneholder maks. < 130 g VOC/l

**FI** Suojaava kuultomaali ulkokalusteille. Väritön. EU:n raja-arvo tälle tuotteelle (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tämä tuote sisältää enint. < 130 g VOC/l.

**SE** VÅRDA skyddande trälasur för utemöbler. Färglös. EU:s gränsvärde för den här produkten (kategori A/e): 130 g VOC/l (2010). Den här produkten innehåller max 130 g VOC/l

**CZ** Ochranné mořidlo na dřevo pro venkovní nábytek. Bezbarvé. EU limitovaná hodnota pro tento výrobek (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tento výrobek obsahuje max. < 130 g VOC/l

**ES** Tintura protectora para madera. Mobiliario de exterior. Incolores. Valor límite en la UE para este producto (cat. A/e) : 130 g COV/L (2010). Este producto contiene como máximo < 130 g COV/L.

**IT** Mordente protettivo per legno per mobili per esterni. Incolore. Valore limite UE per questo prodotto (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Questo prodotto contiene max. 130 g VOC/l.

**HU** Védő pác, kültéri fa bútorokhoz. Színtelen. A termék EU határértéke (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Ez a termék legfeljebb < 130 g VOC/l tartalmaz.

**PL** Bejca ochronna do drewna, do mebli ogrodowych. Bezbarwna. Wartość graniczna UE dla tego produktu (kat. A/e): 130 g LZO/l (2010). Ten produkt zawiera maks. < 130 g LZO/l

**ET** Kaitsev puudukaitsevahend välimööbel. Värvitu. ELi piirväärtus sellel tootel (kat. A / e): 130 g VOC / l (2010). See toode sisaldab maks. <130 g VOC / l

**LV** Aizsargājoša beice āra mēbelēm. Caurspidīga. ES noteiktā robežvērtība GOS šai produktu grupai (Kat.A/a): 130 g/GOS/l (2010). Šis produkts satur maks. < 130 g GOS/l

**LT** Medinių lauko baldų beicas. Bespalvis. ES nustatyta ribinė vertė (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Šio gamtinio sudėtyje maksimalus lakiųjų organinių junginių (VOC) kiekis yra < 130 g VOC/l.

**PT** Tinta brilhante protectora de madeiras para móveis de exterior. Incolor. Valor limite da UE para este produto (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Este produto contém no máx. < 130 g VOC/l

**RO** Vopsea mobilier din lemn pentru exterior. Incolor. Valoarea limită UE a produsului (cat. A/e): 130g VOC/l (2010). Produsul conține max. < 130g VOC/l

**SK** Ochranné mořidlo na vonkajší nábytok. Bezfarebné. EU limitovaná hodnota pre tento produkt (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tento produkt obsahuje max. < 130 g VOC/l

**BG** Предпазен байц за градински мебели. Безцветен. ЕС лимит на стойността за този продукт (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Този продукт съдържа макс. < 130 g VOC/l

**HR** Zaštitni bajc za drvo za vanjski namještaj. Bezbojni. EU granična vrijednost za ovaj proizvod (kategorija A/e): 130 g HOS/l (2010). Ovaj proizvod sadrži maks. < 130 g HOS/l

**GR** Προστατευτική βαφή ξύλου για έπιπλα εξωτερικού χώρου. Άχρωμο. Οριακή τιμή της ΕΕ για αυτό το προϊόν (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Το προϊόν περιέχει μέγ. <130 g VOC/l

**RU** Защитная морилка для садовой мебели. Бесцветный. Предельно допустимые значения ЕС для данного товара (кат. A/e): содержание летучих органических соединений – 130 г/л (VOC/l) (2010). Содержание летучих органических соединений в этом товаре: макс. < 130 г/л (VOC/l).

**UA** Захисна морилка для садових меблів. Безбарвна. Граничне значення ЄС для цього виду продукції (кат. A/e): 130 г ЛОС/л (2010). Продукт містить <12 г ЛОС/л

**RS** Zaštitni sloj za drveni namještaj. Bezbojni. EU granična vrednost za ovaj proizvod (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Proizvod sadrži maks. < 130 g VOC/l.

**SI** Zaščitna lazura za leseno vrtno pohištvo. Brezbarvna. Mejnna vrednost za ta izdelek v EU (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Ta izdelek vsebuje najv. 130 g VOC/l.

**TR** Diş mekan mobilyaları için koruyucu ahşap cilası. Renksiz. Bu ürünün AB limit değeri (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Bu ürünün maksimum içeriği <130 g VOC/l

**AR** طلاء وقاية للخشب للأثاث الخارجي. شفاف. القيمة الحدية للاتحاد الأوروبي لهذا المنتج (الفئة A/e): 130 جرام مركبات عضوية/ لتر (2010). يحتوي هذا المنتج بعد أقصى < 130 جرام مركبات عضوية/ لتر



7.5-10 m<sup>2</sup>

80-105 ft<sup>2</sup>



24h



H<sub>2</sub>O

AA-21126098-5

© Inter IKEA Systems B.V. 2014

IKEA of Sweden AB

SE-343 81 Älmhult



Design and Quality  
IKEA of Sweden



**GB****VÅRDA transparent wood stain, colourless**

**CONTENTS:** Water, acrylic binder, wax emulsion, propylene glycol, preservatives, thickener, wetting agent, iron-coat drying agent.

**ONE COAT COVERS:**

7.5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml - untreated wood.

10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml - previously treated wood.

**DRYING TIME:** Wait 24 hours before using the furniture to allow the stain to dry thoroughly.

**STORAGE:** At temperatures not above +50°C (+122°F) or below 0°C (+32°F).

**STORAGE LIFE:** Un-

opened bottle, 2 years from production date on the bottom of the bottle. Opened bottle should be used within 6 months of first opening.

**CAUTION!**

Keep out of the reach of children. Do not take internally. Use in a well-ventilated area. In case of contact with eyes, rinse eyes with water. Consult a doctor if discomfort persists.

**USER INSTRUCTIONS:**

You can easily refresh your wooden outdoor furniture and make it more durable by re-staining it on a regular basis, for example once a year. You

may need to re-stain the furniture more frequently, depending on the climate you live in and the furniture's exposure to sun and rain. Re-staining prevents the surface from drying out and cracking and moisture from penetrating into the wood. For furniture that stands in the open air, a good indication that you need to re-stain is if raindrops are absorbed directly into the wood and no longer form small beads on the surface.

**How to re-stain:**

Choose a place in the shade for cleaning, re-staining and leaving the furniture to dry. Avoid direct sunlight.

1. Wipe clean with a soft cloth dampened in water and a mild soapy solution, if necessary. Wipe dry with a clean and dry cloth.

Use a soft brush to remove tougher stains. If necessary, sand the surface with fine grade sandpaper. Be sure to sand it in the direction of the grain. Do not use steel wool or a brush with metal bristles – pieces of metal may become embedded in the wood and rust. If wood fibres rise after cleaning, sand the surface with fine grade sandpaper.

2. Shake the bottle well and apply a thin, even

coat of stain to the furniture using a brush or sponge. Apply on the entire surface at once and in the direction of the grain.

3. Water-based stain dries quickly so be sure to wipe off any excess with a dry cloth directly after application. Wash brushes and your hands with soap and water.

EU limit value for this product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

This product contains max. < 130 g VOC/l

**HOW TO REACH US IF YOU NEED FURTHER INFORMATION:**

Contact your local IKEA store. You will find the address and phone number in the IKEA catalogue or on [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com).

**DE****VÅRDA transparente Holzlasur, farblos**

**INHALT:** Wasser, Acrylbindemittel, Wachsemlulsion, Propylenglykol, Konservierungs-, Verdickungs- und Benetzungsmittel sowie Trocknungsmittel auf Eisenbasis.

**EINE SCHICHT DECKT:**

7,5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml - unbehandeltes Holz.

10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml - bereits behandeltes Holz.

**TROCKENZEIT:** die Lasurschicht 24 Std. lang durchtrocknen lassen, bevor das Möbelstück benutzt wird.

**LAGERUNG:** nicht bei Temperaturen über +50°C (+122°F) oder unter 0°C (+32°F) aufbewahren.

**HALTBARKEIT:** un-geöffnete Flasche 2 Jahre ab Herstellungsdatum (siehe Flaschenboden). Geöffnete Flaschen innerhalb 6 Monaten nach dem Anbrechen verbrauchen.

**ACHTUNG!**

Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Flüssigkeit nicht schlucken. Während der Benutzung für gute Durchlüftung sorgen. Falls das Produkt in Kontakt mit den Augen gerät, sofort mit Wasser ausspülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

Regelmäßiges Behandeln mit Holzlasur - z. B. einmal jährlich - frisch Sommermöbel aus Holz auf und erhöht ihre Haltbarkeit. Wie oft nachlasiert werden muss, hängt von den Klimabedingungen ab und davon, wie sehr das Möbel Sonne und Regen ausgesetzt ist. Nachbehandlung mit Holzlasur schützt die Oberfläche vor dem Austrocknen, verhindert

das Eindringen von Feuchtigkeit ins Holz und vermindert die Bildung von Trockenrissen. Bei Möbeln, die ungeschützt draußen stehen, ist es ein sicheres Zeichen für erforderliche Nachlasur, wenn Regen aufgesaugt wird statt Tropfen auf der Oberfläche zu bilden.

**Nachbehandlung:**

Zum Reinigen, Lackieren und Trocknen einen schattigen Platz wählen. Direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.

1. Wenn nötig, das Möbelstück mit einem feuchten Tuch und milder Seifenlösung säubern. Mit einem weichen, sauberen Tuch trocken nachwischen.

Hartnäckigere Flecken mit einer weichen Bürste entfernen. Bei Bedarf die Oberfläche in Faserichtung mit feinem Sandpapier anschleifen.

Keine Stahlwolle oder Metallbürste verwenden - Metallpartikel könnten im Holz haften bleiben und rosten. Wenn sich die Holzfasern nach dem Reinigen aufgerichtet haben, sollten sie mit feinem Schleifpapier angeschliffen werden.

2. Die Flasche gut schütteln und die Lasur auf der gesamten Fläche zügig und gleichmäßig in Faserichtung mit Pinsel oder Schwamm als dünnen Film auftragen.

3. Lasur auf Wasserbasis trocknet schnell. Daher alle überflüssige Lasur unbedingt direkt nach dem Auftragen mit einem trockenen Tuch wegwischen. Pinsel und Hände mit Wasser und Seife reinigen.

EU-Grenzwert für dieses Produkt (Kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dieses Produkt enthält max. 130 g VOC/l.

**SO ERREICHT DU UNS, WENN DU MEHR INFORMATION BENÖTIGST:**

Bitte Kontakt mit einem IKEA Einrichtungshaus aufnehmen. Adresse und Telefonnummer im IKEA Katalog oder unter [www.IKEA.de](http://www.IKEA.de)

**FR****VÅRDA teinture pour bois**

**COMPOSITION :** eau, liant acrylique, émulsion de cire, propylène-glycol, conservateurs, épaississant, agent mouillant, siccatif à base de fer.

**UNE COUCHE COUVRE :** 7,5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml - bois brut.

10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml - bois déjà traité.

**TEMPS DE SÉCHAGE**

: attendre 24 h avant d'utiliser le mobilier teint pour assurer un séchage

parfait.

**CONSERVATION :** conserver à des températures inférieures à +50°C (+122°F) et supérieures à 0°C (+32°F).

**DURÉE DE CONSERVATION :** récipient non ouvert : 2 ans à partir de la date de production indiquée sur le fond du récipient. Les récipients ouverts doivent être utilisés dans les 6 mois suivant leur ouverture.

**ATTENTION !** Tenir hors de portée des enfants. Ne pas avaler. Utiliser dans un endroit bien ventilé. En cas de contact avec les yeux, rincer les yeux à l'eau claire. Consulter un médecin en cas de gêne persistante.

**INSTRUCTIONS UTILISATEUR :** vous pouvez facilement rafraîchir votre mobilier d'extérieur et le rendre plus résistant en appliquant régulièrement une nouvelle couche de teinture, une fois par an par exemple. Il se peut que vous ayez à le faire plus souvent, en fonction du climat dans lequel vous vivez et du degré d'exposition du mobilier au soleil et à la pluie. La teinture permet d'éviter que le bois ne s'assèche et ne se fendille, et que de la moisissure pénètre dans le bois. Pour le mobilier qui reste

à l'air libre, vous saurez qu'il faut de nouveau appliquer une couche de teinture quand les gouttes de pluie sont absorbées par le bois et ne forment plus de petites perles sur la surface du mobilier.

**Appliquer une nouvelle couche de teinture :**

Choisissez un endroit à l'ombre pour nettoyer, appliquer une nouvelle couche de teinture et faire sécher les meubles. Évitez de les exposer directement au soleil.

1. Passez un chiffon doux, imprégné d'eau savonneuse si nécessaire. Essuyez avec un chiffon propre et sec. Utilisez une brosse souple pour frotter les taches les plus tenaces. Si nécessaire, passez la surface au papier de verre fin. Veillez à frotter dans le sens du grain. N'utilisez pas de tampon métallique ou de brosse avec des poils métalliques - des particules de métal risquent de pénétrer dans le bois et de rouiller. Si des fibres de bois se soulèvent après le nettoyage, passez la surface au papier de verre fin.

2. Agitez vigoureusement le récipient et appliquez une fine couche uniforme de teinture sur la surface du meuble à l'aide d'un pinceau ou d'une éponge. Traitez toute la surface en une seule application dans

le sens du grain du bois. 3. Les taches de teinture à base d'eau sèchent vite. Veillez à essuyer rapidement tout excédent de teinture à l'aide d'un chiffon sec immédiatement après l'application. Nettoyez les pinceaux et vos mains à l'eau et au savon.

Valeur limite en UE pour ce produit (cat.A/e) : 130 g COV/l (2010).

Ce produit contient au maximum < 130 g COV/l.

**POUR NOUS JOINDRE POUR PLUS D'INFORMATION :** contactez votre magasin IKEA, dont l'adresse et le numéro de téléphone figurent dans le Catalogue IKEA ou sur le site [IKEA.fr](http://www.IKEA.fr)

**NL****VÅRDA transparant houtlazuur, kleurloos**

**Bestanddelen:** water, acrylbindmiddel, wasemulsie, propyleenglycol, conserveermiddel, verdikkingsmiddel, tenside, droogmiddel op ijzerbasis.

**1 LAAG IS VOLDOENDE**

**VOOR:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml - onbehandeld hout.

10 m<sup>2</sup>/500 ml - eerder behandeld hout.

**DROOGTIJD:** Wacht 24 uur voordat je het meubel gebruikt zodat de lazuur

goed kan drogen.  
**BEWAREN:** Niet bewaren bij temperaturen boven de +50°C of onder de 0°C.

**BEWAARTIJD:** Ongeopende fles, 2 jaar vanaf de fabricagedatum op de bodem van de fles. Een geopende fles binnen 6 maanden na het eerste openen gebruiken.  
**WAARSCHUWING!** Buiten bereik van kinderen bewaren. Niet voor inwendig gebruik. Zorg voor een goede ventilatie bij gebruik. Bij contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water. Raadpleeg een arts wanneer de klachten aanhouden.

#### GBRUIKSAANWIJZING:

Je kan je houten tuinmeubels eenvoudig opruimen en zorgen dat ze langer meegaan door ze regelmatig na te behandelen met houtlazuur, bv. eenmaal per jaar. Het kan nodig zijn de meubels vaker te behandelen afhankelijk van het klimaat waarin je woont en in hoeverre de meubels worden blootgesteld aan zon en regen. Nabehandeling met houtlazuur voorkomt dat het oppervlak uitdroogt en barst, en dat er vocht in het hout kan dringen. Voor meubels die onbeschermd staan, is het een goede indicatie dat ze opnieuw behandeld moeten worden wanneer

regendruppels direct door het hout worden opgenomen in plaats van dat ze druppeltjes op het oppervlak vormen.

#### Opnieuw behandelen:

Kies een plek in de schaduw voor het schoonmaken, opnieuw behandelen en laten drogen van het meubel. Vermijd direct zonlicht.

1. Maak het meubel schoon met een zachte doek met water en eventueel een milde zeepoplossing, en droog het af met een schone en droge doek.  
Gebruik een zachte borstel voor het verwijderen van lastig te verwijderen vlekken. Indien nodig het oppervlak schuren met fijn schuurpapier. Schuur in de richting van de adering. Gebruik geen staalwol of een staalborstel – delen van het metaal kunnen in het hout blijven steken en gaan roesten. Als de houtvezels na het schoonmaken omhoog komen het oppervlak schuren met fijn schuurpapier.  
2. Schud de fles goed en breng een dunne, gelijkmatige laag lazuur aan op het meubel met een kwast of spons. Behandel het hele oppervlak gelijktijdig en in de richting van de adering.  
3. Lazuur op waterbasis droogt snel, dus zorg dat je alle overtollige lazuur

meteen met een droge doek weghaalt.  
Maak kwasten en je handen schoon met water en zeep.  
EU-grenswaarde voor dit product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dit product bevat max. 130 g VOC/l.

**ZO KAN JE CONTACT MET ONS OPNEMEN ALS JE MEER INFORMATIE NODIG HEBT:** Neem contact op met je lokale IKEA woonwarenhuis. Je vindt het adres en het telefoonnummer in de IKEA catalogus of op IKEA.nl.



**VÅRDA transparent træbejdse, farveløs INDHOLD:** Vand, akrylbinder, voksemulsion, propylenlyglykol, konserveringsmidler, fortykningsmidler, befugtningmiddel, jernbaseret tørremiddel.

**ET LAG DEKKER:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – ubehandlet træ.  
10 m<sup>2</sup>/500 ml – tidligere bejdet træ.  
**TØRRETID:** Vent 24 timer, før du bruger møblerne, så bejdser kan tørre ordentligt.

**OPBEVARING:** Ved en temperatur, der ikke overstiger 50° eller falder til under 0°.  
**HOLDBARHED:** Uåbnet flaske: 2 år fra produk-

tionsdatoen, som står under bunden af flasken.  
Åbnede flasker skal bruges inden for 6 måneder efter, at de er åbnet.  
**FORSIGTIG!** Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke indtages. Bruges i et område med god ventilation. Ved gjenkontakt, skyl omgående med vand. Søg læge, hvis ubehaget fortsætter.

#### BRUGSANVISNING

Du kan nemt friske dine udendørs møbler af træ op og gøre dem mere holdbare ved jævnligt at behandle dem med bejdse, f.eks. 1 gang om året. Det kan være nødvendigt at gentage behandlingen oftere, afhængigt af det klima, du bor i, og om møblerne er udsat for sol og regn. Behandling med bejdse forhindrer overfladen i at tørre ud og revne, og forhindrer fugt i at trænge ind i træet.

Hvis møblerne står udendørs, er det et godt tegn, at du skal behandle dem med bejdse igen, hvis regndråber trænger direkte ind i træet og ikke lægger sig som små perler på overfladen.

**Sådan gænger du behandlingen med bejdse:**

Vælg en plads i skyggen, når du rengør, bejdser og

tørre møblerne. Undgå direkte sollys.  
1. Tørres evt. af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.  
Brug en blød børste til at fjerne vanskelige pletter. Slib evt. overfladen med fint sandpapir. Sørg for at slibe i årenes retning. Brug ikke stålluld eller en stålbørste, da små metalstykker kan trænge ind i træet og ruste. Hvis træfibrene rejser sig efter rengøring, skal du slibe træet med fint sandpapir.  
2. Ryst flasken godt, og påfør et tyndt, ensartet lag bejdse på møblerne med en pensel eller svamp. Giv hele overfladen bejdse på én gang i årenes retning.  
3. Vandbaseret bejdse tørre hurtigt, så sørg for at tørre overskydende bejdse af med en tør klud straks efter påføringen. Vask pensler og dine hænder med vand og sæbe.

EU-grænseværdi for dette produkt (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dette produkt indeholder maks. < 130 g VOC/l  
**SÅDAN FÅR DU FAT PÅ OS, HVIS DU HAR BRUG FOR HJÆLP:** Kontakt dit lokale IKEA varehus. Du kan finde adresse og telefonnummer i IKEA kataloget eller på IKEA.dk.



**VÅRDA glært viðarbæs INNÍHALD:** Vatn, akrýlbíndiefni, vaxblanda, própýlenglykól, rotvarnarefni, bykkiefni, blotefni, þurrkefni.

**EIN UMFERÐ HYLUR:** 7,5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml – ómeðhöndlaður viður.  
10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml – viður sem áður hefur verið meðhöndlaður.  
**ÞURRTÍMI:** Bíðið í 24 klst. með að nota húsgögnin til að viðarvörninni þorni vel.  
**GEYMSLA:** Við hitastig á milli +50°C (+122°F) og 0°C (+32°F).

**ENDINGARTÍMI:** Óopnuð flaska, 2 ár frá framleiðsludagsetningu á botni flöskunnar. Eftir að flaskan hefur verið opnuð ætti að nota innihaldið innan sex mánaða.  
**VARÚÐ!** Geymið þar sem börn ná ekki til. Ekki til inntöku. Notið í vel loftræstu rými. Skolið vel með vatni ef varan berst í augu. Hafði samband við lækni ef óþægindi eru viðvarandi.

#### NOTENDALEIÐBEININGAR:

Það er einfalt að fríska upp á viðarúthúsgögnin og láta þau endast lengur með því að bera reglulega á þau viðarvörn, til dæmis einu sinni á ári. Það gæti þurft að bera á þau oftast ef veðurfar

eða notkun krefjast þess. Viðarvörnin kemur í veg fyrir að viðurinni þorni upp og í hann komi sprungur þannig að raki komist inn í viðinn. Ef húsgögnin standa úti, þá er það skýrt merki um að bera þurfi á þau ef regndropar renna beint ofan í viðinn í stað þess að mynda vatnsperlu á yfirborðinu.

#### Svona berðu viðarvörnina á:

Veldu skuggsælan stað til að þrifa, bera á og þurrka húsgögnin. Forðist beint sólarljós.  
1. Þrífðu húsgögnin með mjúku tusku, vatni og mildri sápu, ef þörf krefur. Þurrkaðu með hreinni og þurri tusku.  
Notaðu mjúkan bursta til að fjárlægja erfiða þletti. Ef þörf krefur, má líka þúska yfirborðið með finum sandpappír. Gættu þess að strjúka í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja. Ekki nota stálull eða stálbursta – málmflísar geta orðið eftir í viðnum og ryðgað. Ef viðartrefjar standa upp úr viðnum eftir þrifu þarf að þúska yfirborðið með finum sandpappír.  
2. Hristu flöskuna vel og berðu á þunn, jafnt lag af viðarvörn með pensli eða svampi. Berðu á allt yfirborðið í einu og alltaf í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja.  
3. Vatnsviðarvörn þornar

hratt svo nauðsynlegt er að þurrka umframagn af strax eftir að hún er borin á, með þurri tusku. Þvoðu pensla og hendur með sápu og vatni.

Viðmiðunarmark ESB fyrir þessa vöru (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Þessi vara inniheldur að hámarki < 130 g VOC/l  
**HAFÐU SAMBAND EF ÞÚ ÞARFT NÁNARI UPPLÝSINGAR:** Hafðu samband við IKEA verslunina í síma 520 2500.



**VÅRDA transparent træbeis, klar INNEHOLDER:** vann, akrýlbíndiefni, voksemulsion, propýlenglykol, konserveringsmidler, fortykningsmiddel, fuktemiddel, jernbaseret torkemiddel.

**ETT LAG DEKKER:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – ubehandlet træ.  
10 m<sup>2</sup>/500 ml – tidligere behandlet træ.

**TØRKETID:** Vent 24 timer før du bruger møblet igen, slik at beisen får tørke ordentlig.  
**OPBEVARING:** Ved en temperatur som ikke overstiger +50 °C eller falder under 0 °C.  
**HOLDBARHED:** Uåbnet flaske: 2 år fra produktionsdato som står nederst

på flasku. Áþnet flaske: Þór brúkes innan 6 mánaðer.

**ADVARSEL!** Opbevares utilgængelig for barn. Ikke for innvortes bruk. Brukes i et område med god ventilasjon. Skyll godt i vann hvis du får produktet i øynene. Ta kontakt med lege dersom ubehaget fortsetter.

#### INSTRUKSJONER:

Det er enkelt å friske opp utemøbler i tre slik at de holder seg fine og slitesterke lenger, og dette kan du for eksempel gjøre én gang i året. Det kan imidlertid hende at du må gjøre det oftere avhengig av klima, og hvor utsatt de er for sol og regn. Beising forhindrer at overflata tørker ut og sprekker, og gjør at fukt ikke trykkningsmiddel, fuktemiddel, jernbaseret torkemiddel.

**Slik beiser du:** Sett møblene på et skyggefullt sted når du skal rengjøre, beise og la beisen tørke. Unngå direkte sollys.

1. Rengjør først med mildt såpevann. Etterterk med en ren, tørr klut.

På vanskelige flekker kan du bruke en børste. Puss overflata med fint sandpapir om nødvendig, alltid med trereningen. Ikke bruk stållull eller en stålbørste, siden metallbiter kan feste seg til treet og etter hvert ruste. Dersom noen trefiber reser seg etter rengjøring, puss overflata med et fint sandpapir.

2. Rist flaska godt og bruk en svamp eller pensel for å påføre møbelet et tynt, jevnt lag med beis. Beis hele overflata på en gang, med trereningen.

3. Vannbasert beis tørker fort, så sørg for å tørke vekk overflødig beis med en tørr klut rett etter påføring.

Vask pensler og hendene dine med såpe og vann.

EUs grenseverdi for dette produktet (kategori A/e): 130 g VOC/l (2010). Dette produktet inneholder maks. < 130 g VOC/l

**SLIK NÅR DU OSS HVIS DU TRENGER MER INFORMASJON:** Ta kontakt med ditt lokale IKEA-varehus. Du finner adresse og telefonnummer i IKEA-katalogen eller på IKEA.no

**FI**

### **VÅRDA-kuultomaali, läpikuultava, väritys**

**SISÄLTÖ:** Vesi, akryylisideaine, vahaemulsio, propyleeniglykoli, säilöntäaineet, säkettämisaine, kostutusaine, rautapohjainen kuivatusaine.

**RIITTÄVYYS:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – käsittelimätön puu.

10 m<sup>2</sup>/500 ml – aiemmin käsitelty puu.

**KUIVUMISAIKA:** Anna käsitellyn kalusteiden kuivua 24 tuntia ennen käyttöönottoa.

**SÄILYTYYS:** 0–50 °C:n lämpötilassa.

**SÄILYTYYS:** Avaamaton purkki 2 vuotta pohjassa olevasta valmistuspäivästä. Avattu purkki 6 kuukautta.

### **VAROITUS!**

Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Ei nautittavaksi. Käytettävä ainoastaan paikassa, jossa on riittävä ilmanvaihto. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhtele runsaalla vedellä. Jos ärsytys jatkuu, ota yhteyttä lääkäriin.

### **KÄYTTÖOHJE:**

Säännöllinen kuultomaalaus esimerkiksi kerran vuodessa on helppo tapa pidettää puisten ulkoalusteiden kestävyyttä ja käyttöikää. Sopiva

käsittelyväli saattaa olla tiheämpiin; siihen vaikuttavat ilmastot ja se, kuinka paljon kaluste altistuu kastumiselle ja auringolle. Kuultomaalaus estää puun pintaa kuivumasta ja halkeilemasta ja kosteutta imeytymästä puuhun. Ulkokaluste on syytä uudelleenkäsitellä, kun vesipisarat eivät enää jää sen pinnalle vaan imeytyvät suoraan puuhun.

### **Uudelleenkäsitely:**

Puhdista, kuultomaalaa ja kuivata kaluste varjoisassa paikassa, ei suorassa auringonvalossa.

1. Pyyhi kaluste kostealla liinalla. Tarvittaessa voit käyttää mietoa saippuuliuosta. Kuivaa kuivalla liinalla.

Jos tahrat eivät irtoa pyyhkimällä, voit käyttää pehmeää harjaa. Tarvittaessa voit myös hioa kalusteiden pintaa hienolla hiekkapaperilla. Hio aina puun syiden suuntaisesti. Älä käytä teräsvillaa tai harjaa, jossa on metalliset piikit, sillä niistä voi tarttua puuhun metallipaloja, jotka ruostuvat. Jos puun pinta tuntuu puhdistuksen jälkeen karhealta tai tikkuiselta, hio sitä kevyesti hienolla hiekkapaperilla.

2. Ravista pulloa hyvin ja levitä ohut kerros ainetta kalusteen pinnalle pensselillä tai sienellä. Käsittele koko kaluste

kerralla ja levitä ainetta puun syiden suuntaisesti. 3. Vesiohenteinen kuultomaali kuivuu nopeasti, joten pyyhi ylimääräinen kuultomaali pois kuivalla liinalla heti käsittelyn jälkeen. Pese kätesi ja pensselit vedellä ja saippualla.

EU:n raja-arvo tälle tuotteelle (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tämä tuote sisältää enint. < 130 g VOC/l.

### **JOS TARVITSET LISÄTIETOJA:**

Ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon. Yhteyshetimit löydät IKEA-kuvastosta ja osoitteesta IKEA.fi

**SE**

### **VÅRDA transparent trälasyr, färglös**

**INNEHÅLL:** Vatten, akrylbindemedel, vaxemulsion, propylenglykol, konserveringsmedel, tensid, järnbaserat torkningsmedel.

### **EN STRYKNING TÄCKER:**

7.5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml – obehandlat trä. 10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml – tidigare behandlat trä.

**TORKTID:** Vänta 24 timmar innan möbelen används för att låta lasyren torka ordentligt.

**FÖRVARING:** Förvara inte vid temperaturer över +50°C (+122°F) eller under 0°C (+32°F).

**FÖRVARINGSTID:** Öppnad flaska, 2 år från tillverkningsdatum i flaskans botten. Öppnad flaska ska användas inom 6 månader efter första öppningen. **VARNING!** Förvara utom räckhåll för barn. Ej för invärtes bruk. Använd på en väl ventilerad plats. Vid kontakt med ögonen, skölj ögonen med vatten. Kontakta en läkare om besvären fortsätter.

### **BRUKSANVISNING:**

Du kan enkelt fräscha upp dina utomhusmöbler i trä och gora dem mer hållbara genom att återbehandla dem med trälasyr med jämna mellanrum, till exempel en gång om året. Du kan behöva återbehandla möblerna oftare beroende på klimatet du bor i och hur exponerade de är för sol och regn. Återbehandling med trälasyr hindrar ytan från att torka och spricka och fukt från att tränga ner i träet. För möbler som står oskyddade är en bra indikation på att de behöver återbehandlas att regndroppar absorberas direkt av träet istället för att bilda små droppar på ytan.

### **Hur du ska återbehandla:**

Välj en plats i skugga för att rengöra, återbehandla och låta möbelen torka. Undvik direkt solljus. 1. Torka rent med en mjuk trasa fuktad med vatten och en mild tvålösning, vid behov. Torka torrt med en ren och torr trasa. Använd en mjuk borste för att ta bort tuffare fläckar. Om det behövs, sandpappra ytan med ett fint sandpapper. Sandpappret är ådringsriktningen. Använd inte stållull eller en borste med metallborst – delar av metallen kan fastna i träet och rosta. Om träfiber reser sig efter rengöringen, sandpappra ytan med ett fint sandpapper.

2. Skaka flaskan noga och applicera ett tunt, jämt lager med lasyr på möbelen med en pensel eller svamp. Applicera på hela ytan samtidigt och i ådringsriktningen. 3. Vattenbaserad lasyr torkar snabbt, så var noga med att torka bort all kvarvarande lasyr med en torr trasa direkt efter appliceringen. Tvätta penslar och dina händer med tvål och vatten.

EU:s gränsvärde för den här produkten (kategori A/e): 130 g VOC/l (2010). Den här produkten innehåller max 130 g VOC/l

### **SÅ KONTAKTAR DU OSS OM DU BEHÖVER MER INFORMATION:**

Kontakta ditt lokala IKEA varuhus. Du hittar adressen och telefonnumret i IKEA katalogen eller på [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com).

**CZ**

### **VÅRDA, průhledné mořidlo na dřevo, bezbarvé**

**SLOŽENÍ:** voda, akrylový tmel, vosková emulze, propylen glykol, konzervanty, zahušťovadlo, zvlhčovací prostředek, vysušovací prostředek na bázi železa.

### **JEDNA VRSTVA POKRYJE:**

7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – neošetřené dřevo. 10 m<sup>2</sup>/500 ml – v minulosti ošetřované dřevo.

**SCHNITT:** Aby mořidlo pořádně vyschlo, počkejte před používáním alespoň 24 hodin.

**SKLADOVÁNÍ:** Při teplotách pod +50 °C a nad 0 °C.

### **TRVALIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:**

Neotevřená nádoba – 2 roky od data výroby na spodní straně nádoby. Obsah otevřené nádoby je potřeba vypotřebovat do 6 měsíců od prvního otevření. **POZOR!** Skladujte mimo dosah dětí. Nekonzumujte. Používejte v dobře

větraných prostorech. V případě kontaktu s očima, oči vypláchněte vodou. Pokud problémy přetrvávají, kontaktujte lékaře.

### **NÁVOD NA POUŽITÍ:**

Vzhled a odolnost svého venkovního nábytku snadno prodloužíte pravidelným opětovným nanášením mořidla, například jednou za rok. Mořidlo je vhodné nanášet častěji podle klimatických podmínek a míry vystavení nábytku působení slunce a deště. Opětovné nanášení mořidla zabraňuje vysychání a praskání povrchu i pronikání vlhkosti do dřeva. Pokud se dešťové kapky vsakují do dřeva a nevytváří na povrchu malé perličky, je potřeba venku stojící nábytek opětovně namořit.

### **Jak znovu namořit:**

Na čištění, moření a sušení vyberte místo ve stínu. Vyhněte se přímému slunečnímu záření. 1. Utřete dočista měkkou látkou navlhčenou ve vodě, v případě potřeby i v jemném mýdlovém roztoku. Utřete dosucha čistým hadříkem. Na odstranění odolnějších skvrn použijte měkký kartáček. Pokud je to potřeba, zbruste povrch jemným brusným

papírem. Ujistěte se, že brusíte ve směru vláken. Nepoužívejte ocelovou drátěnku, kousky kovu by mohli zůstat zapichnuté ve dřevě a začít rezivět. Pokud se vlákna po čištění vztyčí, obruste povrch jemným brusným papírem.

2. Láhev s mořidlem pořádně protřepte a houbičkou nebo štětcem naneste jemnou rovnoměrnou vrstvu mořidla na nábytek. Naneste na celý povrch najednou, ve směru vláken.

3. Mořidlo na vodní bázi rychle vysychá, proto jakékoli přebytek utřete suchým hadříkem ihned po nanesení. Ruce a štětce omyjte mýdlem a vodou.

EU limitovaná hodnota pro tento výrobek (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tento výrobek obsahuje max. < 130 g VOC/l **JAK NÁS KONTAKTOVAT PRO DALŠÍ INFORMACE:** Kontaktujte nejbližší obchodní dům IKEA. Adresu a telefonní číslo najdete v Katalogu IKEA nebo na [www.IKEA.cz](http://www.IKEA.cz)

**ES**

### **VÅRDA tintura para mader a transparente incolora**

**COMPOSICIÓN:** agua, aglutinante acrílico, emulsión de cera, propilenglicol, conservantes, espesantes, agente humidificante, secante a base de hierro.

**UNA CAPA CUBRE:** 7,5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml, de madera sin tratar. 10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml, de madera tratada.

**TIEMPO DE SECADO:** esperar 24 h antes de utilizar el mueble para garantizar un secado perfecto.

**CONSERVACIÓN:** conservar a temperaturas inferiores a 50°C (122°F) y superiores a 0°C (32°F).

**DURACIÓN DE LA CONSERVACIÓN:** un recipiente sin abrir: 2 años a partir de la fecha de fabricación que se indique en el fondo del recipiente. Los recipientes abiertos se deben utilizar en los 6 meses siguientes a la apertura.

**¡ATENCIÓN!** Mantener fuera del alcance de los niños. No ingerir. Utilizar en un espacio bien ventilado. En caso de contacto con los ojos, aclarar con abundante agua. Consultar al médico en caso de molestias persistentes.

**INSTRUCCIONES DE USO**  
Puedes renovar fácilmente los muebles de exterior y que sean más resist-

entes, si les aplicas con regularidad una nueva capa de tinte una vez al año, por ejemplo. Es posible que necesites aplicar la tinte con mayor frecuencia según el clima local y el grado de exposición del mobiliario al viento y la lluvia. La tinte ayuda a evitar que la madera se seque, se agriete y que la humedad penetre en su interior. Para los muebles que permanezcan al aire libre, una buena indicación de que necesitan tinte es que la madera absorba las gotas de lluvia y no se formen pequeñas perlas en la superficie.

#### Cómo se utiliza

Elige un lugar a la sombra para limpiar, aplicar la capa de tinte y dejar secar el mobiliario. Evita la exposición directa al sol.

1. En caso necesario, pasa un paño humedecido en una suave solución jabonosa por el mueble, cuya dirección y número de teléfono aparecen en el catálogo IKEA o en [www.IKEA.es](http://www.IKEA.es)

madera, lija la superficie con papel de lija fino.

2. Agita bien el recipiente y aplica una fina capa de tinte en la superficie del mueble con un pincel o esponja. Trata toda la superficie en una sola aplicación siguiendo la dirección de las vetas de la madera.

3. Las manchas de la tinte de base acuosa secan rápido. Asegúrate de eliminar rápidamente cualquier excedente con ayuda de un paño seco inmediatamente después de la aplicación. Limpia los pinceles y tus manos con agua y jabón.

Valor límite en la UE para este producto (cat.A/e): 130 g COV/L (2010). Este producto contiene como máximo < 130 g COV/L.

**CÓMO PONERSE EN CONTACTO PARA MÁS INFORMACIÓN:** Dirígete a tu tienda IKEA, cuya dirección y número de teléfono aparecen en el catálogo IKEA o en [www.IKEA.es](http://www.IKEA.es)



**VÁRDA mordente legno trasparente incolore**  
**CONTENUTO:** acqua, legante acrilico, emulsione di cera, glicole propilenico, conservanti, addensante, agente bagnante, agente essiccante a base di ferro.

**UNA MANO COPRE:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml - legno grezzo.  
10 m<sup>2</sup>/500 ml - legno precedentemente trattato con mordente.  
**TEMPO DI ESSICCAZIONE:** aspetta 24 ore prima di usare il mobile, per permettere al mordente di asciugarsi completamente.  
**CONSERVAZIONE:** a temperatura non superiori a +50°C e non inferiori a 0°C.

**DURATA:** 2 anni dalla data di produzione riportata sulla base della confezione se quest'ultima è sigillata. Il prodotto deve essere usato entro 6 mesi da quando la confezione viene aperta per la prima volta.

**AVVERTENZA!** Tieni questo prodotto fuori dalla portata dei bambini. Non ingerirlo. Usalo in un ambiente ben ventilato. In caso di contatto con gli occhi, sciacquali con acqua. Consulta un medico se il fastidio persiste.

#### ISTRUZIONI PER L'USO:

Per ravvivare il tuo mobile in legno per esterni e assicurarti che duri a lungo, trattalo con il mordente a intervalli regolari, per esempio una volta all'anno. Potrebbe essere necessario trattarlo più spesso in base al clima in cui vivi e all'esposizione del mobile

al sole e alla pioggia. Ripetere il trattamento con il mordente previene l'essiccazione della superficie, la formazione di fenditure e la penetrazione dell'umidità nel legno.

In generale, i mobili che stanno all'aria aperta vanno trattati con il mordente quando le gocce di pioggia vengono assorbite direttamente dal legno e non restano più in superficie.

#### Come trattare il tuo mobile con il mordente:

Scegli un luogo all'ombra per pulire il mobile, trattarlo con il mordente e lasciarlo asciugare. Evita la luce diretta del sole.

1. Pulisci il mobile con un panno morbido inumidito con acqua e una soluzione saponosa poco concentrata, se necessario. Asciugalo con un panno pulito.

Usa una spazzola morbida per eliminare le macchie più resistenti. Se necessario, carteggia la superficie con carta vetrata a grana fine, seguendo la direzione delle venature del legno. Non usare lana d'acciaio o una spazzola con setole di metallo: dei pezzetti di metallo potrebbero penetrare nel legno e arrugginirsi. Se le fibre del legno si sollevano dopo la pulizia, carteggia la superficie con carta

vetrata a grana fine.

2. Agita bene la confezione e applica uno strato sottile e uniforme di mordente sul mobile, usando un pennello o una spugna. Applica il mordente su tutta la superficie seguendo la direzione delle venature del legno.

3. Il mordente a base di acqua si asciuga velocemente, quindi elimina quello in eccesso, con un panno asciutto, subito dopo l'applicazione. Lava i pennelli e le mani con acqua e sapone.

Valore limite UE per questo prodotto (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Questo prodotto contiene max. 130 g VOC/l.

**SE HAI BISOGNO DI MAGGIORI INFORMAZIONI:** Contatta il tuo negozio IKEA. Puoi trovare l'indirizzo e il numero di telefono sul catalogo IKEA o su [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com).



**VÁRDA átlászó fa pác, színtelen ÖSSZETEVŐK:** Víz, akril kötőanyag, viaszemulzió, propilén-glikol, konzerválószer, sűrítő, nedvesítőszert, vas-alapú szárítószer.

**EGY RÉTEG ELEGENDŐ:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml - kezelt fához.

10 m<sup>2</sup>/500 ml - előzőleg kezelt fához.

**SZÁRADÁSI IDŐ:** A bútor használatá előt várj 24 órát, hogy a pác alaposan megszáradhasson.

**TÁROLÁS:** +50°C-nál nem magasabb vagy 0°C-nál nem alacsonyabb hőmérsékleten.

**ELTARTHATÓSÁGI IDŐ:** Bontatlan palack esetén 2 év a palack alján található gyártási dátumtól számítva. A felbontott palackot az első felbontástól számítva 6 hónapon belül fel kell használni.

**VIGYÁZAT!** Tartsd távol a gyermekektől. Ne nyeld le. Jól szellőző helyen használd. Ha szembe kerülne, öblítsd ki bő vízzel. Ha a kellemetlen érzés továbbra is fennáll, fordulj orvoshoz.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK:** Könnyen felfrissítheted kültéri fa bútoraidat és sokkal tartósabbá teheted őket, ha rendszeres időközönként, pl. évente egyszer újrapácolod őket. Az éghajlattól, illetve a bútor esőnek és napfénynek való kitettségétől függően elképzelhető, hogy gyakrabban kell újrapácolnod a terméket. Az újrapácolás megakadályozza a felület kiszáradását és megprepedését, valamint hogy nedvesség hatoljon

a fába.

A szakad levegőn álló bútorok esetén jól jelzi az újrapácolás szükségességét, ha az esőcseppek közvetlenül a fába szívódnak és nem alakulnak kis gyöngyökké a felületen.

**Az újrapácolás menete:** Válassz egy árnyékos helyet a bútor megtisztításához, újrapácolásához és megszáradásához. Kerüld a közvetlen napfényt.

1. Szükség szerint töröld tisztára egy puha, nedves és enyhé mosószeres ruhával. Töröld szárazra egy tiszta és száraz ruhával.

A makacsabb foltokhoz használj puha kefé. Szükség esetén csiszold át a felületet egy finom csiszolópapírral. Szálírányban csiszolj. Ne használj fémszivacsot vagy fémsörtés kefé – fémdarabok kerülhetnek a fába, melyek rozsdásodni kezhetnek. Ha tisztítás után fa rostok válnának láthatóvá, csiszold át a felületet egy finom csiszolópapírral.

2. Rázd fel a palackot és kenj egy vékony, egyenes réteg pácot a bútorra egy ecset vagy szivacs segítségével. Egyszerre kend le az egész felületet, szálírányban.

3. A víz alapú pác gyorsan szárad, ezért közvetlenül a kezelés után töröld le a felesleget. Mosd meg az ecseteket

és a kezidet szappannal és vízzel.

A termék EU határértéke: (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Ez a termék legfeljebb < 130 g VOC/l tartalmaz. **HOGYAN ERHETSZ EL MINKET, HA TOVÁBBI INFORMÁCIÓRA VAN SZÜKSÉGED:** Lépj kapcsolatba helyi IKEA áruházaddal. A címet és a telefonszámot megtalálhatod az IKEA katalógusban vagy a [www.IKEA.hu](http://www.IKEA.hu) weboldalon.



**VÁRDA przezroczysta bejda do drewna, bezbarwna SKŁAD:** Woda, spoiwo akrylowe, emulsja woskowa, glikol propylenowy, konserwanty, zagęszczacz, surfaktant, żelazowy środek suszący.

**WYDAJNOŚĆ DLA JEDNEJ WARSTWY:** 7.5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml - drewno surowe. 10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml - drewno polakierowane. **CZAS SCHNIEŻENIA:** Przed ponownym użyciem mebla należy odczekać 24 godziny, aż bejca dokładnie wyschnie. **PRZECHOWYWANIE:** W temperaturze nie wyższej niż +50° C (+122° F) i nie niższej niż 0° C (+32° F).



beiaç plonu sluktusniu naudodami teptuką arba kempinėlę. Padenkite visą baldą, vėligi, pagal medienos struktūrą. 3. Vandens pagrindu pagamintas beicas greitai džiuina, todėl jo perteklių iškart nuvalykite. Teptukui ir rankas plaukite vandeniu ir muilu.

ES nustatyta ribinė vertė (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

Šio gaminio sudėtyje maksimalus lakiųjų organinių junginių (VOC) kiekis yra < 130 g VOC/l. **KUR KREIPTIS KILUS KLAUSIMŲ:** Kreipkitės į IKEA parduotuvės darbuotojus. Parduotuvės adresą ir pirkėjų aptarnavimo skyriaus telefono numerį rasite www.IKEA.lt arba IKEA kataloge.

**PT**

**VÁRDA tinta protetora transparente, incolor**  
**CONTÉM:** Água, agente de ligação acrílico, emulsão de cera, propilenoglicol, conservantes, esssante, agente humidificante, agente secante à base de ferro.

**UMA DEMÃO COBRE:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – madeira sem tratamento. 10 m<sup>2</sup>/500 ml – madeira já tratada.

**TEMPO DE SECAGEM:** Aguarde 24 horas antes de utilizar os móveis para que a tinta seque completamente. **ARRUMAÇÃO:** A temperaturas inferiores a +50°C e superiores a 0°C. **DURAÇÃO:** Recipiente fechado: 2 anos desde a data da produção no fundo do frasco. Recipiente aberto: deve usar-se no prazo de 6 meses a desde a abertura. **ATENÇÃO!**

Manter fora do alcance das crianças. Não ingerir. Utilizar numa área bem ventilada. Em caso de contacto com os olhos, enxague com água. Consulte um médico caso o desconforto se mantenha.

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

Pode renovar facilmente os seus móveis de exterior em madeira e torná-los mais duradouros aplicando uma tinta protetora com regularidade, por exemplo, uma vez por ano. Pode precisar de aplicar a tinta protetora com maior frequência, dependendo do clima onde vive e da exposição dos móveis ao sol e à chuva. A aplicação da tinta protetora evita que a superfície seque e rache e que a humidade penetre na madeira.

Para móveis que permanecem ao ar livre, uma boa forma de

perceber quando precisa de voltar a aplicar a tinta protetora é verificar se as gotas de chuva são diretamente absorvidas pela madeira, deixando de formar pequenas gotas à superfície.

#### **Como aplicar a tinta protetora:**

Escolha um lugar à sombra para limpar, aplicar a tinta protetora e deixar os móveis secar. Evite a luz solar direta.

1. Limpe com um pano macio humedecido em água e uma solução com água e detergente suave, se necessário. Seque com um pano limpo e seco. Com uma escova macia, remova as manchas mais resistentes. Se for necessário, lixe a superfície com uma lixa fina. Certifique-se de que lixa na direção do grão. Não utilize palha-d'áço ou uma escova com cerdas de metal – podem ficar incrustados pequenos fragmentos de metal na madeira que podem enferrujar. Se surgirem fibras de madeira após limpar, lixe a superfície com lixa fina.

2. Agite bem o frasco e aplique uma camada fina e uniforme de tinta protetora no móvel com um pincel ou uma esponja. Aplique em toda a superfície de uma só vez e na direção do grão.

3. A tinta protetora à base

de água seca rapidamente por isso, limpe o excesso com um pano seco após a aplicação. Lave os pincéis e as mãos com água e sabonete.

Valor limite da UE para este produto (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Este produto contém no máx. < 130 g VOC/l

**COMO ENTRAR EM CONTACTO CONNOSO CASO PRECISE DE INFORMAÇÕES ADICIONAIS:**

Contacte a sua loja IKEA. Encontra o endereço e número de telefone no Catálogo IKEA e em www.IKEA.pt.

**RO**

#### **VÁRDA lac incolor pentru lemn**

**CONTINE:** Apă, liant acrilic, emulsie ceară, propilen glicol, conservanți, agent de îngroșare, umectant, agent siccativ pe bază de fier.

#### **UN STRAT ACOPERĂ:**

7,5m<sup>2</sup>/500ml - lemn netratat. 10m<sup>2</sup>/500ml - lemn tratat anterior.

#### **TIMP DE USCARE:**

Așteaptă 24h înainte de folosire, pentru ca vopseaua să se usuce complet.

**DEPOZITARE:** Temperatura între 0°C - +50°C. **TERMEN DE EXPIRARE:**

Sticle nedeschise, 2 ani de la data fabricației înscrisă la baza sticlei. Sticlele deschise trebuie folosite 6 luni de la data deschiderii. **ATENȚIE!**

Nu lăsa la îndemână copiii. Nu înghiți. Folosește în spații aerisite. În cazul contactului cu ochii, clătește cu apă. Consultă un medic dacă persistă disconfortul.

#### **INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:**

Poți reînvi mobilierul din lemn pentru exterior și îi poți spori rezistența revopsindu-l o dată pe an. Este posibil să fie necesară revopsirea mai devreme, în funcție de climă și de expunerea mobilierului la soare și ploaie. Revopsirea previne infiltrarea apei în lemn și uscarea suprafeței. În cazul mobilierului pentru exterior, este indicată o nouă vopsire atunci când ploaia e absorbită în lemn în loc să formeze o picătură deasupra.

#### **Instrucțiuni de revopsire:**

Alege un loc umbrat pentru a curăța, vopsi și usca mobilierul. Evită expunerea la soare. 1. Curăță cu o cârpă umeză înmuiată în apă și detergent, dacă este nevoie. Șterge cu o cârpă uscată. Folosește o perie moale pentru a îndepărta

petele. Dacă este necesar, șlefuieste suprafața cu un șmirghel fin, în direcția corectă. Nu folosi instrumente metalice deoarece pot rămâne fragmente mici impregnate în lemn, care pot rugini. Dacă lemnu devine poros, șlefuieste cu un șmirghel fin.

2. Agită bine sticla și aplică un strat subțire de vopsea folosind o pensulă sau un burete pe toată suprafața, în aceeași direcție. 3. Vopseaua pe bază de apă se usucă repede. Șterge excesul de vopsea cu o cârpă uscată imediat după aplicare. Spală pensulele și mâinile cu apă și săpun.

Valoarea limită UE pentru acest produs (cat. A/e): 130g VOC/l (2010). Acest produs conține max. < 130g VOC/l **PENTRU INFORMAȚII SUPPLEMENTARE:** Contactează magazinul IKEA. Găsești adresa și numărul de telefon în catalogul IKEA sau pe www.IKEA.ro

**SK**

#### **VÁRDA priehľadné moridlo, bezfarebné ZLOŽENIE:**

voda, akrylový tmel, vosková emulzia, propylén glykol, konzervanty, zahusťovadlo, zvlhčovací

agent, vysušovací agent na báze železa.

#### **JEDNA VRSTVA POKRYJE:**

7.5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml - neošetrené drevo. 10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml - morené drevo.

**SCHNUTIE:** Aby moridlo poriadne vyschlo, počkajte pred použitím aspoň 24 hodín.

**SKLADOVANIE:** Pri teplotách pod +50°C (+122°F) a nad 0°C (+32°F).

**TRVNACNOST PRI SKLADOVANÍ:** Neotvorená nádobka - 2 roky od dátumu výroby na spodnej strane nádoby. Obsah otvorenej nádoby treba použiť do šiestich mesiacov od prvého otvorenia.

**POZOR!** Skladujte mimo dosahu detí. Nekonzumujte. Používajte v dobre vetranych priestoroch. V prípade kontaktu s očami, vypláchnite oči vodou. Ak ťažkosti pretrvávajú, konzultujte s lekárom.

#### **NÁVOD NA POUŽITIE:**

Vzhľad a odolnosť svojho vonkajšieho nábytku ľahko predĺžite pravidelným opätovným nanášaním moridla, napríklad raz za rok. Moridlo je vhodné nanášať častejšie, podľa klimatických podmienok a miery vystavenia nábytku pôsobeniu slnka a dažďa.

Opätovné nanášanie moridla zabraňuje vysychaniu a praskaniu povrchu, aj prenikaniu vlhkosti do dreva. Ak sa dažďové kvapky vpájajú do dreva a nevytvárajú na povrchu malé perličky, je potrebné vonku stojaci nábytok opätovne namoriť.

#### **Ako opätovne namoriť:**

Na čistenie, morenie a sušenie si vyberte miesto v tieni. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu. 1. Utrite dočista mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode a, v prípade potreby, jemnom mydlom roztoku. Utrite dosucha čistou, suchou tkaninou. Na odstránenie odolnejších škvrn použite mäkkú kefu. Ak je to potrebné, obrúste povrch jemným brúsnyim papierom. Uistite sa, že brúsíte v smere vlákien. Nepoužívajte oceľový vlnu, ani drôtenú kefu - kúsky kovu by mohli ostať zapichnuté v dreve a začať hrdzaviť. Ak sa vlákna po čistení vztýčia, obrúste povrch jemným brúsnyim papierom. 2. Flašku poriadne potrepťe a špongiou alebo štetkom naneste jemnú, rovnomernú vrstvu moridla na nábytok. Naneste na celý povrch naraz, v smere vlákien. 3. Moridlo na vodnej báze rýchlo vysychá, takže akékoľvek prebytky utrite

suchou tkaninou ihneď po nanosení. Ruky a štetke očistite mydlom a vodou.

EU limitovaná hodnota pretento produkt (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tento produkt obsahuje max. < 130 g VOC/l

**AKO NÁS KONTAKTOVAŤ PRE ĎALŠIE INFORMÁCIE:** Kontaktujte miestny obchodný dom IKEA. Adresa a telefónne číslo nájdete v katalogu IKEA alebo na www.ikea.sk.

**BG**

#### **VÁRDA прозрачен байц за дървесина, безцветен**

**СЪСТАВ:** Вода, акрилно свързващо вещество, восьчна емулсия, пропиленгликол, консерванти, състител, мокрещо вещество, изсушаващо вещество на желязна основа.

#### **ЕДИН СЛОЙ ПОКРИВА:**

7.5 м<sup>2</sup>/500 ml - необработена дървесина. 10 м<sup>2</sup> (105)/500 ml - предварително обработена дървесина. **ВРЕМЕ ЗА ИЗСЪХВАНЕ:** Преди да използвате мебелта, изчакайте 24 часа, за да може байцът да изсъхне напълно. **СЪХРАНЕНИЕ:** При температура, не по-



висока от +50°C и не по-ниска от 0°C.

#### **СРОК НА СЪХРАНЕНИЕ:**

Неотворена опаковка: 2 години от датата на производство, отбелязана на дъното. Отворената опаковка трябва да се използва до 6 месеца от първото отваряне.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Да се пази далеч от достъп на деца. Да не се поглъща. Да се използва на места с добра вентилация. При контакт с очите изплакнете с вода. Ако дискомфортът продължи, се обърнете към медицински специалист.

#### **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:**

Можете лесно да освежите вида на градинските си мебели и да им придадете допълнителна здравина, като редовно наносите байц, например, веднъж годишно. В зависимост от атмосферните условия и излагането на мебелта на слънце и дъжд, може да се наложи да повтаряте процедурата по-често. Допълнително нанесане на байц предпазва повърхността от изсушаване и напуване и не позволява на влагата да прониква в дървесината. За мебели, поставени

на открито, е време да нанесете байц, когато дървоните капки се абсорбират директно от дървесината, вместо да се задържат на повърхността.

#### **Как да нанесете нов слой байц**

Изберете сенчесто място, на което да почистите мебелта, да нанесете нов слой байц и да го оставите да изсъхне. Избягвайте пряка слънчева светлина.

1. Забършете с мека кърпа, навлажнена с вода, и ако е необходимо, с мек сапунен разтвор. Подсушете с чиста и суха кърпа.

Упоритите петна отстранете с мека четка. При необходимост обработете повърхността с фина шкурка в посока на дървесните влакна. Не използвайте стоманена вълна или метална четка - в дървесината могат да попаднат метални късчета и да ръждясат. Ако след почистването останат стърхалици дървесни влакна, загладете с фина шкурка.

2. Разклатете бутилката добре и нанесете тънък и равен слой байц върху мебелта, като използвате четка или гъба. Нанесете върху

цялата повърхност наведнъж, по посока на дървесната текстура. 3. Байцът на водна основа изсъхва бързо, затова забършете излишното количество веднага след нанасяне. Измийте четките и ръцете си със сапун и вода.

ЕС максимални стойности за продукти от този тип (кат. А/д): 130 г ЛОС/л (2010). Този продукт съдържа макс. < 130 г ЛОС/л.

#### **АКО ИМАТЕ НУЖДА ОТ ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ:**

Свържете се с най-близкия магазин ИКЕА. Адреса и телефонния номер ще намерите в каталога на ИКЕА или на [www.IKEA.bg](http://www.IKEA.bg).

#### **HR**

**VĀRDA transparentni bajc za drvo, bezbojni SASTOJCI:** voda, akrilno vezivo, voštana emulzija, propilenski glikol, konzervansi, zgušnjivač, sredstvo za zadržavanje vlage, sredstvo za sušenje na bazi željeza.

#### **JEDAN PREMAZ POKRIVA:**

7,5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml – nepremazanog drva.  
10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml – prethodno premazanog drva.  
**VRIJEME SUŠENJA:**

potrebno je pričekati 24 sata prije korištenja namještaja kako bi se bajc potpuno osušio. **ČUVANJE:** na temperaturi nižoj od +50 °C (+122 °F) ili višoj od 0 °C (+32 °F). **ROK TRAJANJA:** za neotvorenu bocu rok je 2 godine od datuma proizvodnje ovisnog od datuma proizvodnje otisnutog dolje na boci. Otvorena se boca mora potrošiti unutar 6 mjeseci od otvaranja. **OPREZ!** Držati izvan dohvata djece. Ne piti. Koristiti na prozračnim mjestima. U slučaju kontakta s očima, oči dobro isprati vodom. Ako negativni efekat potraje, potrebno je kontaktirati liječnika.

**UPUTE ZA UPOTREBU:** Redovitim bajcanjem, primjerice jednom godišnje, lako možete osvježiti svoj vanjski namještaj i učiniti ga izdržljivijim. Namještaj je možda potrebno bajcati i češće, ovisno o klimi te izloženosti Sunčevoj svjetlosti i kiši. Redovitim bajcanjem površina se neće isušiti i pucati, a vlaga neće prodirjeti u drvo. Ako površina namještaja na otvorenom izravno upija kišne kapi, odnosno, ako se kiša više ne zadržava na površini u obliku kapi, namještaj je potrebno bajcati.

**Kako ponovno bajcati:** Za čišćenje, bojenje i sušenje namještaja odaberite sjenovito mjesto. Izbjegavaj izravnu Sunčevu svjetlost.

1. Operi mekom krpom namočenom u vodi i, ako je potrebno, blagaj sapunskoj otopini. Obriši čistom i suhom krpom. Koristi mekanu četku za uklanjanje tvrdokornijih mrlja. Ako je potrebno, izbrusi površinu finim brusnim papirrom. Brusi niz drvo. Ne koristi čeličnu žicu ili četku jer se komadići žice mogu zabosti u drvo i hrđati. Ako se drvo nakon čišćenja na nekim mjestima malo podigne, možeš ga izbrusiti finim brusnim papirrom.

2. Bocu dobro protresi i četkom ili spužvom tanko i ravnomjerno nanеси bajc na namještaj. Bajc nanеси одједном на cijelu površinu niz drvo.

3. Bajc na bazi vode suši se брже па sav вишак svakako obriši suhom krpom odmah nakon nanošenja. Četke i ruke operi sapunom i vodom.

EU гранична vrijednost za ovaj proizvod (kategorija A/e): 130 g HOS/l (2010). Ovaj proizvod sadrži maks. < 130 g HOS/l **KAKO NAS KONTAKTIRATI ZA DATNE INFORMACIJE:** Kontaktiraj lokalnu robnu

kuću IKEA. Adresu i broj telefona možeš pronaći na [IKEA.hr](http://IKEA.hr) ili u IKEA katalogu.

#### **GR**

**VĀRDA διαφανής βαφή ξύλου, άχρωμη ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:** Νερό, ακρυλικό συνδετικό, γαλάκτωμα керιού, пропиленоульκόλη, συντηρητικά, πυκνωτικό μέσο, παράγοντα διαβροχής, παράγοντα ξήρανσης με βάση το σίδηρο.

#### **ΜΙΑ ΣΤΡΩΣΗ ΚΑΛΥΠΤΕΙ:**

7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – ακατέργαστο ξύλο.  
10 m<sup>2</sup>/500 ml – ήδη επεξεργασμένο ξύλο.

#### **ΧΡΟΝΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ:**

Περιμένετε 24 ώρες προτού χρησιμοποιήσετε το έπιπλο, ώστε η βαφή να έχει στεγνώσει καλά.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Σε θερμοκρασίες όχι πάνω από +50°C ή κάτω από 0°C.

#### **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:**

Μη ανοιγμένο μπουκάλι, 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής, στο κάτω μέρος του μπουκαλιού. Ένα ανοιγμένο μπουκάλι θα πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα σε 6 μήνες από το πρώτο άνοιγμα.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Κρατήστε το προϊόν

μακριά από παιδιά. Μη τοποθετείτε σε εσωτερικό χώρο. Χρησιμοποιήστε το σε ένα καλά αεριζόμενο χώρο. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό. Συμβουλευτείτε ένα γιατρό αν η ενόχληση συνεχίσει.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:**

Μπορείτε εύκολα να ανανεώσετε τα ξύλινα έπιπλα εσωτερικού χώρου σας και να τα κάνετε πιο ανθεκτικά, βάρφοντάς τα ανά τακτά χρονικά διαστήματα, για παράδειγμα μια φορά το χρόνο. Μπορεί να χρειάζεται να βάψετε το έπιπλο πιο συχνά, ανάλογα με το κλίμα της περιοχής σας και την έκθεση του έπιπλου στον ήλιο και τη βροχή.

Βάφοντας το έπιπλο ξανά, εμποδίζεται το στέγνωμα της επιφάνειας και η δημιουργία ρωγμών, καθώς και η διείσδυση της υγρασίας στο ξύλο.

Για τα έπιπλα που βρίσκονται σε ανοιχτό χώρο, μια καλή ένδειξη ότι χρειάζονται να ξαναβαφτούν, είναι αν οι απογόνες της βροχής απορροφούνται απευθείας από το ξύλο και δε σχηματίζουν σφαιρίδια στην επιφάνεια.

**Πώς να ξαναβάψετε:** Επιλέξτε ένα μέρος στη σκιά για το καθάρισμα, το βάψισμο και το στέγνωμα

του έπιπλου. Αποφύγετε την απευθείας έκθεση στον ήλιο.

1. Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού, αν χρειάζεστε. Σκουπίστε με ένα στεγνό καθαρό και στεγνό πανί.

Χρησιμοποιήστε μία μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τους πιο δύσκολους κηλίδες. Αν είναι απαραίτητο, τρίψτε την επιφάνεια με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Βεβαιωθείτε ότι τρίβετε προς τη φορά των ινών του ξύλου. Μη χρησιμοποιείτε συρματάκι ή μία βούρτσα με μεταλλικές τρίχες, καθώς μπορεί να εισχωρήσουν κομμάτια μετάλλου και να ακουριάσουν. Σε περίπτωση που μετά το καθάρισμα βγουν ίνες ξύλου, τρίψτε την επιφάνεια με ένα λεπτό γυαλόχαρτο.

2. Ακаниήστε το μπουκάλι καλά και εφαρμόστε μία λεπτή, ομοιόμορφη στρώση βαφής στο έπιπλο χρησιμοποιώντας ένα πινέλο ή ένα σφουγγάρι. Εφαρμόστε σε όλη την επιφάνεια μονομιας και κατά τη φορά των ινών του ξύλου.

3. Η βαφή με βάση το νερό στεγνώνει γρήγορα, γι' αυτό σκουπίστε την επιπλέον βαφή με ένα στεγνό πανί απευθείας μετά την εφαρμογή. Πλύνετε τα πινέλα και

τα χέρια σας με σαπούνι και νερό.

Οριακή τιμή της ΕΕ για αυτό το προϊόν (кат. А/е): 130 g VOC/l (2010).

Το προϊόν περιέχει μέγ. < 130 g VOC/l **ΠΩΣ ΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΑΖΙ ΜΑΣ ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΠΕΡΙΣΤΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:**

Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κατάστημα ΙΚЕА. Θα βρείτε τη διεύθυνση και το τηλέφωνο στον κατάλογο ΙΚЕА ή στο [www.IKEA.gr](http://www.IKEA.gr) (Ελλάδα) και στο [www.IKEA.com.cy](http://www.IKEA.com.cy) (Κύπρος).

#### **RU**

#### **Ворда прозрачная морилка, бесцветный СОСТАВ:**

вода, акриловое связующее вещество, парафиновая эмульсия, пропиленгликоль, консерванты, загуститель, увлажнитель, осушитель на основе железа.

#### **ПОКРЫТИЕ В ОДИН СЛОЙ:**

7,5 м<sup>2</sup> (80 футов<sup>2</sup>)/500 мл – на необработанное дерево.  
10 м<sup>2</sup> (105 футов<sup>2</sup>)/500 мл – на обработанное дерево.  
**ВРЕМЯ ВЫСЫХАНИЯ:** не пользуйтесь мебелью в течение 24 часов после

нанесения морилки – до ее полного высыхания. **УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ:** при температуре не выше +50 °C (+122 °F) и не ниже 0 °C (+32°F).

**СРОК ХРАНЕНИЯ:** в закрытой упаковке – 24 месяца с даты изготовления, указанной на дне емкости; после вскрытия упаковки – 6 месяцев.

**ОСТОРОЖНО!** Хранить в недоступном для детей месте. Не принимать внутрь. Использовать в хорошо проветриваемом помещении. При попадании в глаза промыть водой. Если неприятные ощущения не проходят, необходимо обратиться к врачу.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:** Регулярная, например раз в год, обработка деревянных поверхностей морилкой обеспечит долговечность и защиту садовой мебели от износа. В зависимости от климата и условий эксплуатации может потребоваться более частая обработка поверхностей морилкой. Обработка морилкой предотвращает высыхание и растрескивание поверхностей, а также проникновение влаги в древесину. При нахождении мебели на улице определить

необходимость в обработке морилкой можно, если во время дождя влага впитывается, а не остается каплями на поверхности мебели.

**Как обрабатывать мебель морилкой:** Проводите очищение, повторную обработку морилкой и сушку мебели в тени. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей. 1. Протрите поверхность мягкой тканью, смоченной в воде, при необходимости с добавлением мыла. Вытрите чистой сухой тканью. Трудновыводимые пятна удаляйте мягкой щеткой. При необходимости обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой по направлению волокон древесины. Не используйте металлическую мочалку и щетку с металлической щетиной. Частицы металла могут застрять в дереве и заржавеет. При необходимости после очищения мебели поверхность можно обработать мелкозернистой наждачной бумагой. 2. Возьмите морилку перед использованием. Для нанесения морилки используйте кисть или губку. Нанесите морилку

тонким равномерным слоем по направлению волокон древесины. 3. Морилка быстро сохнет, поэтому излишки необходимо удалить сухой тканью сразу после нанесения. Вымойте руки с мылом. Также с мылом промойте кисти.

Предельно допустимые значения ЕС для данного товара (кат. A/e): содержание летучих органических соединений – 130 г/л (VOC/l) (2010). Содержание летучих органических соединений в этом товаре: макс. < 130 г/л (VOC/l). **КАК СВЯЗАТЬСЯ С НАМИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ:** Обращайтесь в магазин IKEA. Адреса и телефоны магазинов можно найти в Каталоге IKEA и на сайте www.IKEA.ru.

**UA**

**VÅRDA ВОРДА прозора морилка, безбарвна СКЛАД:** Вода, акриловая зв'язувальна речовина, воскова емульсія, пропиленгліколь, консерванти, згущувач, зволожувач, прискорювач висихання

на основі заліза.

### ПОКРИТТЯ ОДНИМ ШАРОМ:

7,5 кв. м/500 мл — необроблене дерево. 10 кв. м/500 мл — оброблене дерево. **ЧАС ВИСИХАННЯ.** Перед використанням меблів дайте засобу як слід просохнути протягом 24 год.

### ЗБЕРІГАННЯ.

За температури не вище +50°C і не нижче 0°C. **ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ.** Закрита пляшка — 2 роки від дати виготовлення, зазначеної на дні пляшки. Відкрити пляшку слід використати протягом 6 місяців.

### УВАГА!

Тримайте подалі від дітей. Не ковтайте. Використовуйте в добре вентильованому місці. У разі потрапляння в очі промийте їх водою. Якщо дискомфорт не зникне, зверніться до лікаря.

### ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА:

Щоб садові меблі краще виглядали та довше служили, їх слід регулярно (наприклад, щорічно) обробляти морилкою. Залежно від клімату та часу перебування меблів на сонці та під дощем може знадобитися більш часте оброблення морилкою. Повторне оброблення

морилкою запобігає висиханню поверхні та появі тріщин, а також потраплянню вологи всередину деревини. Якщо меблі перебувають на відкритому повітрі, ознакою того, що вони потребують оброблення морилкою, є поглинання деревиною дощових крапель замість утворення маленьких крапельок на поверхні. Як обробити меблі морилкою: Щоб очистити, обробити морилкою та висушити меблі, виберіть місце в затінку. Уникайте прямих сонячних променів.

**Обробка морилкою:** Щоб очистити, обробити морилкою та висушити меблі, виберіть місце в затінку. Уникайте прямих сонячних променів. Протріть меблі начисто м'якою тканиною, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мильному розчині. Витріть насухо чистою сухою тканиною.

1. Для видалення більш стійких плям використовуйте м'яку щітку. За потреби відшліфуйте поверхню за допомогою дрібного наждачного паперу. Завжди шліфуйте паралельно волокон. Не використовуйте металеві скрепки або щітки — частки металу можуть

потрапити в дерево та почати іржавіти. Якщо після чистки з'явилася шершавість, обробіть поверхню дрібнозернистим наждачним папером. 2. Добре струсіть пляшку та нанесіть тонкий рівний шар морилки на меблі за допомогою пензля або губки. Наносьте одночасно на всю поверхню в напрямку волокон. 3. Морилка на водній основі швидко висихає, тому обов'язково витирайте зайву морилку сухою тканиною відразу після нанесення.

Вимийте пензлі та руки водою з милом. Граничне значення ЕС для цього виробу (кат. A/e): 130 г ЛОС/л (2010). Цей вид продукції містить макс. < 130 г ЛОС/л

### ЯКЩО НЕОБХІДНА ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ:

Зверніться до найближчого магазину IKEA. Адресу та номер телефону можна знайти в каталозі IKEA або на сайті www.IKEA.com.

**RS**

**VÅRDA providan bajc, bezbojan SADRŽI:** voda, akrilni lepak, voštana emulzija, propilen glikol,

konzervansi, gustin, sredstvo za vlaženje, sredstvo za sušenje na bazi gvožđa.

**JEDNOSLOJNI PREMAZ:** 7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – netretirano drvo.

**ВРЕМЕ СУШЕННЯ:** Sačekajte 24 sata pre upotrebe nameštaja kako bi se premaz potpuno osušio.

**ЧУВАНЈЕ:** Na temperaturi nižoj od +50°C i višoj od 0°C.

**ROK TRAJANJA:** Za neotvorenu bocu, 2 godine od datuma proizvodnje, obeleženog na dnu boce. Otvorenu bocu iskoristite u roku od 6 meseci nakon otvaranja.

**OPREZ!** Držite van domašaja dece. Ne unosite u organizam. Koristite u provetреноj prostoriji. U slučaju kontakta s očima, isperite oči vodom. Obratite se lekaru ako i dalje osećate nelagodu.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

Vaš čete drveni baštenski nameštaj lako osvežiti i produžiti mu rok trajanja ako redovno primenjujete bajcovanje, recimo jednom godišnje. Možda čete nameštaj češće bajcovati, zavisno od klime u kojoj živite i izloženosti nameštaja suncu i kiši. Bajcov-

anje sprečava isušivanje i pucanje nameštaja, kao i uvlačenje vlage u drvo. Ako nameštaj stoji na otvorenom, značete da je vreme za ponovno bajcovanje kada kišne kapi prodiru direktno u drvo, a ne zadržavaju se na površini u obliku zrna.

### Kako se bajcuje:

Izaberite zaklonjen prostor za čišćenje, bajcovanje i sušenje nameštaja. Izbegavajte direktnu sunčevu svetlost.

1. Obrišite mekom i vlažnom krpom napoljenom sapunicom, ako je potrebno. Obrišite čistom i suvom krpom. Mekom četkom skinite uporne mrlje. Ako je potrebno, išmirglajte površinu. Šmirglajte u pravcu teksture. Nemojte koristiti čeličnu žicu niti metalne četke, pošto metalni opiljci mogu prodrati u drvo i zarđati. Ako se vlakna drveta podignu nakon čišćenja, išmirglajte površinu sitnom šmirglom.

2. Protresite bocu i nanesite tanak, ravan sloj premaza na nameštaj pomoću četke ili sundera. Nanesite na čitavu površinu odjednom i to u pravcu teksture. 3. Premaz na bazi vode se brzo suši, pa višak obrišite suvom krpom odmah nakon nanošenja. Četke i ruke operite sapunicom. EU granična vrednost za

ovaj proizvod (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Proizvod sadrži maks. < 130 g VOC/l.

### KAKO DA NAS KONTAKTIRATE ZA DODATNE INFORMACIJE:

Kontaktirajte najbližu robnu kuću IKEA. Adresu i broj telefona možete videti u IKEA katalogu ili na sajtu www.IKEA.com.

**SI**

**VÅRDA prozorna lazura za les, brezbarvna SESTAVA:** voda, akrilno vezivo, voščena emulzija, propilen glikol, konzervansi, gvoščevalec, omakalno sredstvo, sušilo na osnovi železa.

### EN NANOS ZADOŠČA ZA:

7,5 m<sup>2</sup>/500 ml – nezaščiten les 10 m<sup>2</sup>/500 ml – predhodno zaščiten les **ČAS SUŠENJA:** po barvanju pohišta ne uporabljajte 24 ur, da se lazura popolnoma posuši. **SHRANJEVANJE:** pri temperaturi 0-50°C. **ČAS SHRANJEVANJA:** v neodprti plastenki 2 leti od datuma proizvodnje, odtisnjena na dnu. Ko plastenko odprete, lazuro porabite v 6 mesecih. **POZOR!** Hranite izven dosega otrok. Ni primerno za uživanje. Uporabljajte v značnem prostoru. Če pride v stik z očmi,

spirite z vodo. V primeru slabega počutja poiščite zdravniško pomoč.

## NAVODILA ZA UPO-RABO

Svoje leseno vrtno pohištvo zlahka osvežite in zaščitite z rednim pre-mazovanjem z lazuro, na primer enkrat letno. Zаради podnebni značilnosti ali izpostavljenosti soncu in dežju boste morda morali pohištvo pogosteje ponovno premazati. Z nasom lazure prebrčite izsuševanje in pokanje površine ter prodiranje vlage v les. Očiten znak, da je treba pohištvo ponovno zaščititi, je ta, da dežne kaplje ne ostanejo na površini, ampak se takoj vpijejo v les.

**Navodila za obnovo zaščitnega premaza:** Za čiščenje, premazovanje in sušenje pohištva izberite prostor v senci. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

1. Dobro obrišite z mehko vlažno krpo, po potrebi namočeno v blago milnico. Do suhega obrišite s čisto in suho krpo. Trdovratnejše madeže odstranite z mehko krtačo. Po potrebi površino obrusite s finim brusnim papirjem. Vedno brusite le v smeri rasti lesa. Ne uporabljajte jeklene volne ali krtače s kovinskimi ščetinami

– delci kovine se lahko zapijo v les in rvjavo. Če so po čiščenju lesna vlakna privzdignjena, površino obrusite s finim brusnim papirjem. 2. Posodo dobro pretrese in s čopičem ali gobico na pohištvo nanesite tanek in enakomeren sloj lazure. Celotno površino premažite naenkrat, lazuro pa nanašajte le v smeri rasti lesa. 3. Lazure na vodni osnovi se hitro sušijo, zato odvečno lazuro takoj po nanosu obrišite s suho krpo. Čopiče in roke očistite z vodo in milom.

Mejna vrednost za ta izdelek v EU (kat. A/e): 130 g VOC/ l (2010). Ta izdelek vsebuje najv. 130 g VOC/l.

**KAKO DO NAS, ČE POTREBUJETE DO-DATNE INFORMACIJE:** Obrnite se na najbližjo trgovino IKEA. Naslov in telefonsko številko najdete v katalogu IKEA in na spletni strani www.IKEA.com.

**TR**

**VÅRDA šeffaf ahşap cilası, renksiz İÇİNDEKİLER:** Su, akrilik bağlayıcı, balmumu emülsiyonu, propilen glikol, koruyucu maddeler, koyulaştırıcı, iletici madde, demir bazlı kurutma maddesi.

**BİR KAT BOYANIN KAPLAMA ALANI:** 7.5 m<sup>2</sup> (80 ft<sup>2</sup>)/500 ml - işlenmemiş ahşap. 10 m<sup>2</sup> (105 ft<sup>2</sup>)/500 ml - önceden işlenmiş ahşap .

**KURUMA SÜRESİ:** Mobilyayı kullanmadan önce cilasının tamamen kuruması için 24 saat bekleyiniz.

**SAKLAMA:** Sıcaklık +50°C (+122°F) üzerinde veya 0°C (+32°F) altında olmamalıdır.

**SAKLAMA ÖMRÜ:** Açılmamış kutu, kutunun altındaki üretim tarihinden itibaren 2 yıldır. Açılmış kutu ise açıldıktan sonra 6 ay içinde kullanılmalıdır.

**DİKKAT!** Çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.

İçmeyiniz. İyi havalandırılan bir yerde kullanınız. Gözle temas halinde bol su ile yıkayınız. Rahatsızlık devam ederse bir doktora danışınız.

**KULLANICI TALİMATI:** Ahşap dış mekan mobilyalarınızı örneğin yılda bir kez, düzenli olarak boyayarak daha dayanıklı olmasını sağlayabilir ve kolayca yenileyebilirsiniz.

Mobilyanızı yaşadığınız iklim ve güneş ve yağmura ne kadar maruz kaldığına bağlı olarak, daha sık cilalamanız gerekebilir. Mobilyanın cilalanması, yüzeyin kuruyarak çatlamasını ve

nemin ahşap içine nüfuz etmesini önler. Açık havada du-ran mobilyalarda yağmur damlası ahşap tarafından doğrudan emilir ve yüzeyinde küçük damlacıklar meydana gelir bu yüzden bu mobilyaların cilalanması önemlidir.

**Nasıl cilalanır** Mobilyanın temizlenmesi, cilalanması ve kuruması için gölgede bir yer seçiniz. Doğrudan güneş ışığından kaçınınız.

1. Gerektiğinde, su ve sabun ile hazırlanan solüsyona batırılmış yumuşak bir bezle siliniz. Temiz ve kuru bir bezle kurulayınız.

İnatçı lekeleri çıkarmak için yumuşak bir fırça kullanınız. Gerekirse, ince dişli bir zımpara ile yüzeyi zımparalayınız. Zımpara yapılırken ahşap dokusu yönünde zımparalamaya özen gösteriniz. Metal parçaların ahşap içine saplanarak pas oluşmasına sebep olacağı için metal fırça veya bulaşık teli kullanmayınız. Temizlik sonrası ağaç lifleri çikarsa ince dişli bir zımpara ile yüzeyi zımparalayabilirsiniz.

2. Kutuyu çalkalayınız ve bir fırça veya sünger kullanarak mobilya üz-erine ince bir tabaka cila uygulayınız. Tüm yüzeye aynı anda ve ahşabın doğal dokusu yönünde uygulayınız. 3. Su bazlı cila çok hızlı

bir şekilde kurur bu yüzden cilayı uyguladıktan hemen sonra yüzeyde biriken fazla boyayı kuru bir bezle alınız. Ellerinizi ve fırçayı su ve sabun ile yıkayınız.

Bu ürünün AB limit değeri (kat. A/e): 130 g VOC / l (2010).

Bu ürünün maksimum içeriği <130 g VOC/l **DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN BİZE ULAŞMAK İSTERSENİZ:** En yakın IKEA mağazası ile irtibat kurunuz. IKEA katalogu veya www.IKEA.com sitesinden adres ve telefon bilgilerine ulaşabilirsiniz.

**AR**

**VÅRDA Ptlah ahşap şeffaf, duyun loun**

المحتويات: ماء، مادة تلماسك، أكريليك، مستحلب شمع، بروبيلين جليكول، مواد حافظة، عامل تغليظ، عامل ترطيب، عامل تجفيف حديدي.

طبقة واحدة تغطي: 7,5 متر مربع (80 قدم مربع) / 500 مل - خشب غير معالج. 10 متر مربع (105 قدم مربع) / 500 مل - خشب سبق معالجته. مدة التجفيف: يجب عدم استخدام الأثاث إلا بعد مرور 24 ساعة من المعالجة للسماح للطلاء أن يجف تماماً. التخزين: في درجات الحرارة لا تتجاوز +50 درجة مئوية(+122) فهرنهايت (أو أقل من صفر مئوية +32 ° فهرنهايت). صلاحية التخزين: للزجاجة الغير مفتوحة سنتان من تاريخ الإنتاج

الموجود في فعر الزجاجه يجب استخدام الزجاجه المفتوحة خلال 6 اشهر من فتحها. تنبيه! يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. لا تأخذه للداخل. يستخدم في مكان جيد التهوية. في حالة ملامسته للعين، اغسل العين بالماء. راجع الطبيب إذا شعرت بمصايقة مستمرة في العين.

**تعليمات المستخدم** يمكنك بسهولة تجديد مظهر أثاثك الخشبي الخارجي وتكسيهه متانة أكثر بإعادة طلاءه بانتظام. مرة واحدة سنوياً على سبيل المثال. قد تحتاج إلى إعادة طلاء الأثاث لأكثر من مرة، اعتماداً على طبيعة المناخ الذي تعيش فيه ومدى تعرض الأثاث للشمس والمطر. إعادة الطلاء يمنع السطح من الجفاف والتشقق كما يمنع الرطوبة من اختراق الخشب.

من المؤشرات الجيدة على أن الأثاث الخارجي يحتاج إلى إعادة طلاء هو إذا كانت قطرات المطر تمتص مباشرة بواسطة الخشب ولا تعد تشكل حبيبات صغيرة على السطح.

**طريقة إعادة الطلاء:** اختر مكاناً مظلاً لتنظيف الأثاث، إعادة طلائه وتركه ليحف. تجنب أشعة الشمس المباشرة. 1. نظف بقطعة قماش مبللة بالماء ومحلول صابون معتدل إذا لزم الأمر. جفف بقطعة قماش نظيفة وجافة. استخدم فرشاة ناعمة لإزالة البقع القوية. وإذا لزم الأمر صفر السطح بورق صنفرة ناعم. تأكد من الصنفرة باتجاه عروق الخشب. لا تستخدم السلك أو فرشاة سلكية - فقد تلصق

السطحابة في الخشب وتصدأ. إذا ارتفعت الألياف الخشبية قليلاً بعد النظافة، فيمكن صفرتها بورق صنفرة ناعم.

2. رج الزجاجه جيداً وضع طبقة رقيقة ومتساوية من الطلاء على الأثاث بواسطة فرشاة أو اسفنج. ضع الطلاء على السطح كله دفعة واحدة في اتجاه عروق الخشب. 3.الطلاء المائي يجف سريعاً لذا يجب التأكد من مسح أي طلاء زائد بقطعة قماش جافة بعد التطبيق مباشرة.

اغسل الفرشاة ويديك بالماء والصابون.

القيمة الحدية للانجاد الأوروبي لهذا المنتج الفته (ه130): جرام مركبات عضوية /لتر.(2010) يحتوي هذا المنتج بحد أقصى > 130 جرام مركبات عضوية /لتر **كيفية الوصول إلنا إذا كنت بحاجة للمزيد من المعلومات:** اتصل بمعرض إيكيا المحلي. سوف تجد العنوان ورقم الهاتف في كتالوج إيكيا أو على موقعنا www.IKEA.com.sa

